

Opozorilo: Besedilo osnovnega predpisa

Disclaimer: All of the translations contained on this website are unofficial. Only the original Slovene texts of the laws and regulations have legal effect, and the translations are to be used solely as reference materials to aid in the understanding of Slovene laws and regulations. The Government of the Republic of Slovenia is not responsible for the accuracy, reliability or currency of the translations provided on this website, or for any consequence resulting from the use of information on this website. For all purposes of interpreting and applying law to any legal issue or dispute, users should consult the original Slovene texts published in the Official Gazette of the Republic of Slovenia.

Na podlagi šestega odstavka 19. člena in petega odstavka 35. člena Zakona o fitofarmaceutskih sredstvih (Uradni list RS, št. 83/12) izdaja minister za kmetijstvo in okolje

Pursuant to paragraph six of Article 19 and paragraph five of Article 35 of the Plant Protection Products Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], No. 83/12), the Minister of Agriculture and the Environment issues the following

**PRAVILNIK**  
**o integriranem varstvu rastlin pred škodljivimi organizmi**

**RULES**  
**on integrated pest management**

**1 člen**  
**(vsebina)**

**Article 1**  
**(Subject)**

Ta pravilnik določa podrobnejše zahteve za izvajanje integriranega varstva rastlin pred škodljivimi organizmi in vodenje podatkov o uporabljenih metodah za nadzor škodljivih organizmov v skladu s Prilogo III Direktive 2009/128/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti za doseganje trajnostne rabe pesticidov (UL L št. 309 z dne 24. 11. 2009, str. 71), zadnjič popravljeno s popravkom (UL L št. 161 z dne 29. 6. 2010, str. 11), (v nadaljnjem besedilu: Direktiva 2009/128/ES).

These Rules lay down the detailed requirements for integrated pest management and for the records on methods used in controlling harmful organisms according to Annex III to Directive 2009/128/EC of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 establishing a framework for Community action to achieve the sustainable use of pesticides (OJ L 309, 24.11.2009, p. 71), as last amended by Corrigendum (OJ L 161, 29.6.2010, p. 11), (hereinafter: Directive 2009/128/EC).

**2. člen**  
**(pomen izrazov)**

**Article 2**  
**(Definitions)**

Izrazi, uporabljeni v tem pravilniku, imajo enak pomen kot izrazi v zakonu, ki ureja fitofarmaceutvska sredstva (v nadaljnjem besedilu: FFS), in zakonu, ki ureja zdravstveno varstvo rastlin.

### **3 člen (splošne zahteve)**

(1) Uporabnik FFS za poklicno rabo za izvajanje integriranega varstva rastlin pred škodljivimi organizmi uporablja način varstva, ki z optimalno kombinacijo preventivnih ukrepov, metod varstva rastlin z nizkim tveganjem in FFS za poklicno rabo zagotavlja zdravo rast rastlin in omogoča obvladovanje škodljivih organizmov. Redno mora pregledovati svoje posevke in nasade, opazovati pojav škodljivih organizmov in na podlagi lastne presoje in lastnih izkušenj izbrati najprimernejšo metodo varstva rastlin.

(2) Za obvladovanje škodljivih organizmov uporabnik FFS za poklicno rabo upošteva tudi informacije o pragu škodljivosti, če te obstajajo, o primernem času za uporabo FFS ter nasvete o uporabi tistih FFS, ki so čim bolj specifična in učinkovita glede na namen uporabe in imajo najmanj neželenih učinkov na zdravje ljudi, neciljne organizme in okolje, ter uporabi metod varstva rastlin z nizkim tveganjem. Te informacije zagotavljajo izvajalci javne službe zdravstvenega varstva rastlin v skladu s predpisi, ki urejajo zdravstveno varstvo rastlin, objavlja pa jih Ministrstvo za kmetijstvo in okolje (v nadaljnjem besedilu: ministrstvo) na svoji spletni strani.

(3) Uporabnik FFS za poklicno rabo mora izvajati integrirano varstvo rastlin pred škodljivimi organizmi v skladu s tem pravilnikom na vseh obdelovalnih površinah, ki so v njegovi lasti, zakupu ali najemu.

### **4. člen (preventivni ukrepi)**

Terms used in these Rules shall have the same meanings as in the act governing plant protection products (hereinafter: PPPs) and in the act governing plant health.

### **Article 3 (Overall requirements)**

(1) In integrated pest management, the user of PPPs authorised for professional use shall apply such plant protection methods as, through an optimum combination of preventive measures, low-risk plant protection methods and PPPs authorised for professional use, sound crop growth and the control of harmful organisms are ensured. Crops and cultivation areas shall be checked on a regular basis, any occurrence of harmful organisms shall be monitored and, at the PPP user's discretion and based on his or her own experience, the most appropriate plant protection method shall be selected.

(2) In controlling harmful organisms, the user of PPPs authorised for professional use shall follow the information on damage thresholds if such exists and on the most appropriate time for the PPP application, the advice on the application of such PPPs that are as specific and effective as possible for the target and have the least side-effects on human health, non-target organisms and the environment, and the advice on the application of the low-risk plant protection methods. Such information shall be provided by the public plant health service providers in accordance with regulations governing plant health and published by the Ministry of Agriculture and the Environment (hereinafter: the Ministry) on its website.

(3) The user of PPPs authorised for professional use shall provide for the integrated pest management, conducted in compliance with these Rules, in all the cultivation areas that are in his or her possession or are leased or tenanted by him or her.

### **Article 4 (Preventive measures)**

(1) Uporabnik FFS za poklicno rabo mora pridelavo načrtovati in izvajati tako, da izvaja v tem členu navedene preventivne ukrepe s ciljem preprečiti razvoj škodljivih organizmov in plevela.

(2) Pri pridelavi kmetijskih rastlin na njivah se mora izvajati ustrezen kolobar na najmanj 50 % njivskih površin. Kot ustrezen kolobar se šteje vsak kolobar, ki ustreza izbrani tehnologiji pridelave, in kot takega lahko štejemo dvoletni kolobar, priporočljiv pa je triletni. Ne glede na prejšnji stavek se lahko koroza na vseh njivskih površinah gospodarstva v monokulturi prideluje največ tri leta.

(3) Ne glede na prejšnji odstavek so trave, travno-deteljne mešanice in deteljno-travne mešanice na njivah del kolobarja in so lahko na istem zemljišču več kot tri leta.

(4) Ne glede na drugi odstavek tega člena se za dveletni kolobar štejejo tudi praha, podsevki in dosevki.

(5) Za optimalno rast pridelka se poskrbi z uravnoteženim gnojenjem z organskimi in mineralnimi gnojili v skladu s potrebami rastlin ter namakalnimi tehnikami, kjer je to mogoče.

(6) Za zagotavljanje zdrave rasti pridelka se daje prednost uporabi odpornih sort oziroma semenu ali sadilnemu materialu, ki izpolnjuje pogoje v skladu s predpisi o trženju semenskega materiala kmetijskih rastlin.

(7) Kadar je to smiselno (npr. po končanem delu na določeni površini ali na koncu delovnega dne), je treba mehanizacijo in opremo, ki se uporablja pri delu z rastlinami, po uporabi očistiti, da se prepreči razširjanje škodljivih organizmov.

## 5. člen

(1) The user of PPPs authorised for professional use shall plan and conduct crop cultivation in such a way that the preventive measures referred to in this Article, aiming at the prevention of harmful organisms and weeds, are complied with.

(2) For agricultural crop cultivation on arable land, a relevant crop rotation shall be observed on at least 50% of the arable land area. Any crop rotation may be considered adequate if it is compliant with the selected cultivation technology, whereby a two-year crop rotation shall be considered appropriate and a three-year crop rotation recommended. Notwithstanding the preceding sentence, maize monoculture covering the entire arable land of an agricultural holding shall be cultivated for at most three consecutive years.

(3) Notwithstanding the preceding paragraph, grass, grass/clover and clover/grass mixtures on arable land do constitute a crop rotation element and may be cultivated on the same arable land for more than three consecutive years.

(4) Notwithstanding paragraph two of this Article, land put to set-aside, crops that are undersown and catch crops shall be also considered as two-year crop rotations.

(5) Optimum crop growth shall be ensured through balanced fertilisation with organic and mineral fertilizers, according to crop needs, and through to irrigation techniques where feasible.

(6) In stimulating crop health and growth, priority shall be given to resistant cultivars and seed or planting materials complying with the conditions stipulated in regulations governing the marketing of seed materials for agricultural crops.

(7) Where applicable (e.g. having accomplished activities in a certain area or by the end of the working day), the machinery and equipment used for activities involving crops shall be cleaned so as to avoid the spread of harmful organisms.

## Article 5

### **(metode varstva rastlin z nizkim tveganjem)**

(1) Za obvladovanje škodljivih organizmov se lahko uporabljajo naslednje metode varstva rastlin z nizkim tveganjem:

- mehansko ali fizikalno zatiranje plevela (strojno ali ročno),
- mehansko ali fizikalno odstranjevanje napadenih ali okuženih rastlin, ali delov rastlin ali škodljivih organizmov,
- uporaba FFS, izdelanih na podlagi mikroorganizmov, rastlinskih izvlečkov, feromonov in snovi z nizkim tveganjem, registriranih oziroma dovoljenih v skladu z zakonom, ki ureja fitofarmacevtska sredstva,
- uporaba koristnih organizmov za biotično varstvo rastlin, dovoljenih z zakonom, ki ureja zdravstveno varstvo rastlin,
- uporaba osnovnih snovi, za katere v skladu z zakonom, ki ureja fitofarmacevtska sredstva, ni treba pridobiti odločbe o registraciji ali dovoljenja, in
- uporaba pripravkov, ki so dovoljeni za ekološko kmetovanje v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 834/2007 z dne 28. junija 2007 o ekološki pridelavi in označevanju ekoloških proizvodov ter razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 2092/91 (UL L št. 189 z dne 20. 7. 2007, str. 1), zadnjič spremenjeno z izvedbeno Uredbo komisije (EU) št. 392/2013 z dne 29. aprila 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 889/2008 v zvezi z nadzornim sistemom za ekološko pridelavo (UL L št. 118 z dne 30. 4. 2013, str. 5), če niso že urejeni z Uredbo (ES) št. 1107/2009 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o dajanju fitofarmacevtskih sredstev v promet in razveljavitvi Direktiv Sveta 79/117/EGS in 91/414/EGS (UL L št. 309 z dne 24. 11. 2009, str. 1), zadnjič spremenjeno z Uredbo Sveta (EU) št. 518/2013 z dne 13. maja 2013 o prilagoditvi Uredbe (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta zaradi pristopa Republike Hrvaške (UL L št. 158 z dne 10. 6. 2013, str. 72).

(2) Seznami iz tretje, četrte, pete in šeste alineje prejšnjega odstavka so dostopni na spletni strani ministrstva.

### **6. člen (uporaba FFS za poklicno rabo)**

### **(Low-risk plant protection methods)**

(1) In controlling harmful organisms, the following low-risk plant protection methods may be used:

- mechanical or physical weed control (using machinery or manually),
- mechanical or physical removal of affected or infected plants, parts of plants or harmful organisms,
- use of PPPs manufactured on the basis of microorganisms, plant extracts, pheromones and low-risk substances, registered and/or approved in accordance with the act governing PPPs,
- use of beneficial organisms for biotic plant protection that are approved by the act governing plant health,
- use of basic substances in relation to which no decision on registration, authorisation or permit is required under the act governing PPPs, and
- use of preparations approved for use in organic farming according to Council Regulation (EC) No 834/2007 of 28 June 2007 on organic production and labelling of organic products and repealing Regulation (EEC) No 2092/91 (OJ L 189, 20.7.2007, p. 1), as last amended by Commission Implementing Regulation (EU) No 392/2013 of 29 4 2013 amending Regulation (EC) No 889/2008 as regards the control system for organic production (OJ L 118, 30.4.2013, p. 5), if not already regulated by Regulation (EC) No 1107/2009 of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 concerning the placing of plant protection products on the market and repealing Council Directives 79/117/EGS and 91/414/EGS (OJ L 309, 24.11.2009, p. 1) as last amended by Council Regulation (EU) No 518/2013 of 13 May 2013 adapting Regulation (EC) No 1107/2009 of the European Parliament and of the Council, by reason of the accession of the Republic of Croatia (OJ L 158, 10.6.2013, p. 72).

(2) Lists referred to in indents three, four, five and six of the preceding paragraph shall be made accessible on the Ministry's website.

### **Article 6 (Use of PPPs authorised for professional use)**

(1) Uporabnik lahko uporabi FFS za poklicno rabo takrat, kadar presodi, da z metodami varstva rastlin z nizkim tveganjem iz prejšnjega člena ni mogoče doseči zadovoljivega učinka pri obvladovanju škodljivih organizmov.

(2) Pri uporabi FFS za poklicno rabo je treba upoštevati navodila in etiketo proizvajalca glede načina uporabe FFS, da se prepreči razvoj odpornosti škodljivega organizma ali plevela na FFS, predvsem dosledno upoštevati vsa predpisana opozorila, zlasti opozorila o varnostnih pasovih do voda, varstvu čebel in drugih neciljnih organizmov ter druga opozorila o omejitvi uporabe, ki so navedena na etiketi in navodilu za uporabo FFS in glede uporabe osebne varovalne opreme pri tretiranju.

#### **7 člen (vodenje podatkov)**

(1) Uporabnik FFS za poklicno rabo mora voditi podatke o uporabi metod varstva rastlin iz 5. člena tega pravilnika, uspešnosti uporabljenih ukrepov in metod in jih hraniti skupaj s podatki o uporabi FFS in račune, s katerimi zagotavlja sledljivost od nakupa do uporabe FFS, kar omogoča preverjanje vrste, količine in uporabe FFS.

(2) Podatki o uporabi FFS in metodah varstva rastlin z nizkim tveganjem se vodijo na obrazcu iz Priloge 1, ki je sestavni del tega pravilnika. Podatke o izvedbi kolobarja iz 4. člena tega pravilnika se spremlja na podlagi podatkov iz preteklih let.

(3) Podatki o uporabi FFS v objektih za tretiranje semena se vodijo na obrazcu iz Priloge 2, ki je sestavni del tega pravilnika.

(4) Račune od nakupa FFS, s katerimi zagotavlja sledljivost od

(1) The user may use PPPs authorised for professional use when he or she ascertains that it is not possible to achieve a satisfactory effect in controlling harmful organisms by using the low-risk plant protection methods referred to in the preceding Article.

(2) When applying PPPs authorised for professional use, the manufacturer's instructions and indications on labelling shall be followed as to appropriate use of the PPPs in terms of preventing the development of resistance of harmful organisms or weeds against PPPs and, in particular, all the warnings on labels shall be strictly followed, above all those pertaining to buffer zones protecting watercourses/groundwater, the protection of honeybees and other non-target organisms, and other use-restriction warnings indicated on the labelling and in PPP use instructions and warnings concerning the use of personal protective equipment during application.

#### **Article 7 (Records)**

(1) The user of PPPs authorised for professional use shall keep records on the use of the plant protection methods referred to in Article 5 of these Rules and on the efficacy of measures and methods employed and shall keep such records along with records on the use of PPPs and invoices ensuring the traceability of PPPs from the point of purchasing to the point of application to allow the verification of type, quantity and method of use of each particular PPP.

(2) Records on the use of PPPs and low-risk plant protection methods shall be kept in the form specified in Annex 1, which constitutes an integral part of these Rules. Crop rotation data as referred to in Article 4 of these Rules shall be monitored on the basis of data from previous years.

(3) Records on the use of PPPs in seed treatment facilities shall be kept in the form specified in Annex 2, which constitutes an integral part of these Rules.

(4) The user of PPPs authorised for professional use shall keep

nakupa do uporabe FFS, mora uporabnik FFS za poklicno rabo hraniti skupaj s podatki o uporabi FFS. Podatke o uporabi FFS in račune od nakupa FFS mora uporabnik dati na vpogled fitosanitarnemu inšpektorju na njegovo zahtevo.

(5) Podatki iz drugega in tretjega odstavka tega člena se lahko vodijo v papirni oziroma elektronski obliki.

### **8. člen (prenehanje veljavnosti)**

Z dnem uveljavitve tega pravilnika preneha veljati 8. člen Pravilnika o dolžnostih uporabnikov fitofarmaceutskih sredstev (Uradni list RS, št. 62/03, 5/07, 30/09 in 83/12 – ZFfS-1)

### **9. člen (začetek veljavnosti)**

Ta pravilnik začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

Št. 007-486/2013  
Ljubljana, dne 23. maja 2014  
EVA 2012-2330-0261

mag. Dejan Židan  
l.r.  
Minister za  
kmetijstvo in okolje

### **[Priloga 1: Podatki o uporabi FFS v kmetijski pridelavi](#)**

invoices ensuring the traceability of PPPs from the point of purchasing to the point of application along with the records on the use of PPPs. Records on the use of PPPs and invoices from purchasing PPPs shall be made available for inspection by phytosanitary inspectors on request.

(5) Records as referred to in paragraphs two and three of this Article may be kept as hard copy documents or in electronic form.

### **Article 8 (End of validity)**

On the day these Rules enter into force, Article 8 of the Rules on the responsibilities of users of plant protection products (Official Gazette of the Republic of Slovenia [*Uradni list RS*], Nos 62/03, 5/07, 30/09 and 83/12 – ZFfS-1) shall cease to be in force.

### **Article 9 (Entry into force)**

These Rules shall enter into force on the fifteenth day following their publication in the Official Gazette of the Republic of Slovenia.

No. 007-486/2013  
Ljubljana, 23 May 2014  
EVA 2012-2330-0261

Mag. Dejan Židan,  
m.p.  
Minister of  
Agriculture and  
the Environment

### **Annex 1: Records on the use of PPPs in agricultural production**



EN-2014-01-1735-p1.  
doc



--	--	--	--	--	--	--	--

**Comments by user or PPP operator:**  
(on the efficacy of treatment, the occurrence of resistance, and other observations and comments)

---

---

Table data entry instructions:

Table Heading	Where the user has several GERK_PIDs under the same crop/culture, all the GERK_PIDs shall be listed and records shall be kept for all. Where activities refer to a single GERK_PID, this shall be indicated in Column 5 (Area), indicating the relevant GERK_PID number.
Column 1	The consecutive number of each PPP or low-risk method applied shall be indicated, beginning with number 1.
Column 2	Date of treatment or other measure shall be indicated, in the following format: DD.MM.YYYY.
Column 3	Time of treatment shall be indicated, in the following format: HH:MM.
Column 4	Crop/culture that has been subjected to a measure referred to in Column 6 shall be indicated.
Column 5	Surface that has been subjected to a measure referred to in Column 6 shall be indicated.
Column 6	The full PPP trade name or the low-risk plant protection method applied shall be indicated. Every PPP or method shall be indicated in a separate line, with the full data on its application entered in each relevant column. Where several PPPs are combined, all the PPPs used shall be listed, each in a separate line and with the full data on its application entered in each relevant column.
Column 7	PPP dosage in kilograms or in litres per hectare as applied in a particular area shall be indicated.
Column 8	Enter _____ as <u>Effective</u> . appropriate: _____ <u>Ineffective</u> .
Column 9	For observations and comments by the user.

**Annex 2: Records on the use of PPPs in seed treatment facilities**

KMG\_MID, or PERSONAL NAME and ADDRESS, or COMPANY NAME and ADDRESS: \_\_\_\_\_

PPP operator: \_\_\_\_\_

Owner of seeds or facility subjected to PPP treatment: \_\_\_\_\_

Name of facility subjected to PPP treatment: \_\_\_\_\_

Consecutive number of treatment	Date of treatment	Seed treatment facility		Seed crop/culture or empty storage facility	Seed quantity treated (kg)		Full trade name of PPP applied	PPP dosage applied	
		Area (m <sup>2</sup> )	Volume (m <sup>3</sup> )		for owner's use only	for placing on the market		Unit of measurement	Quantity
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

**Comments by user or PPP operator:** \_\_\_\_\_

(Notes on PPP or treatment applied)

Table data entry instructions:

Column 1	The consecutive number of every PPP seed treatment applied shall be indicated, beginning with number 1.
Column 2	Date of PPP treatment shall be indicated, in the following format: DD.MM.YYYY.
Column 3	Area of facility (in m <sup>2</sup> ) where PPP seed treatment is conducted shall be indicated.
Column 4	Volume of facility (in m <sup>3</sup> ) where PPP seed treatment is conducted shall be indicated.
Column 5	Crop/culture shall be indicated, the seeds whereof, are subjected to PPP treatment, or empty storage facility, subjected to PPP treatment.
Column 6	PPP-treated seed quantity (in kg) to be sown on the seed owner's own agricultural land shall be indicated.
Column 7	PPP-treated seed quantity (in kg) to be placed on the market shall be indicated.
Column 8	The full trade name of the PPP applied shall be indicated. Where several PPPs are combined, all the PPPs used shall be listed, each in a separate line with the full data on its application entered in each relevant column.
Column 9	The unit of measurement of PPP applied shall be indicated.
Column 10	The quantity of PPP applied shall be entered.